

Entrevista biográfica de experiencia migratoria – Historia Oral

Proyecto: Viena Latina – VIELAC¹

Fecha: 13.01.2025

Lugar: Österreichisches Lateinamerika-Institut

Entrevistador: Alfonso Jurado [A]

Entrevistada: Victoria [V]

Edición: Rayen Cornejo Torres, Alfonso Jurado, & Victoria

Número de Documento: Entrevista 36

Entrevista:

V: Hola, me llamo Victoria. Soy Mujer, vengo de Ecuador, tengo 77 años y soy mestiza. Migré voluntariamente. Soy profesora de español como lengua extranjera. Llegué a Viena en julio de 1982 por motivos familiares.

A: ¿Podrías contar cómo fue la historia de esa migración voluntaria?

V: Bueno, yo trabajaba en la Universidad Católica de Quito. Daba clases de español para extranjeros, en ese contexto conocí a un grupo de austriacos y entre éstos, mi primer estudiante vienés, quién me presentó a su amigo. Éste también estudiaba español en la universidad. Así empezó la historia: conocí a mi exmarido y después de dos años en 1974 nos casamos. El proyecto fue vivir en Ecuador, luego de dos años lo reflexionó y quiso regresar a Viena. El retorno no fue directo: antes de llegar definitivamente a Austria vivimos 6 años en Rumania, en dónde ambos estudiamos. Después de nuestros estudios, ninguno de nosotros tenía trabajo. Cada uno volvió a su país de origen con la intención de encontrar un buen trabajo. Él fue quien encontró trabajo primero. Esto definió nuestra vida en

¹ *Financiado por la Unión Europea. Las opiniones y puntos de vista expresados solo comprometen a su(s) autor(es) y no reflejan necesariamente los de la Unión Europea o los de la Agencia Ejecutiva Europea de Educación y Cultura (EACEA). Ni la Unión Europea ni la EACEA pueden ser considerados responsables de ellos. Lo mismo aplica al consorcio de Viena Latina, conformado por el Instituto Austriaco para América Latina (LAI), el Wien Museum y la Academia de Bellas Artes Viena.*

Austria. Yo llegué a Viena en agosto de 1982. En ese tiempo mi primer hijo tenía tres años. En Ecuador yo había estudiado filología, en Rumania horticultura, lo que aquí llaman el *Gartenbaum*.

A: ¿Qué recuerdas del proceso de la llegada a Viena?

V: Bueno, cuando yo llegué a Viena ya había muchos migrantes latinos, en su mayoría chilenos. Migrantes políticos por la dictadura en Chile. Yo llegué en 1983 y fue muy duro. Yo ya había vivido antes en otros países: de niña, de joven y de adulta. Cuando llegué se vivía en Viena un ambiente muy racista, un racismo bastante duro, había una discriminación bien fuerte hacia los extranjeros. Un ejemplo: yo tenía amigas latinas y si estábamos en el tranvía y hablábamos español entre nosotras, la gente se paraba y se iba, nos dejaban. Era muy fuerte. La intolerancia hacia los niños era dura también. Una vez iba con mi niño de 3 años, él iba cantando en el tranvía, no gritaba, no lloraba, simplemente cantaba. La gente me insultó, me dijo: "¡Tú extranjera! ¡Enséñale a tu niño a ir callado en el tranvía!", "¡En el tranvía no se habla!". Yo que ya había vivido en otros países, en Chile, en Bolivia, en Estados Unidos, en Rumania, nunca había tenido este tipo de experiencias. Nunca me había sentido tan triste como aquí durante esos primeros años. Fue una experiencia fuerte y traumática.

A: ¿Qué piensas de esta experiencia?

V: A la discriminación no te acostumbras nunca, la discriminación duele. Pero hay que reconocer que el país ha vivido un proceso de internacionalización. Con las Naciones Unidas llegaron muchos extranjeros. La juventud austriaca empezó a viajar y a conocer el mundo. Actualmente Austria no es el país al que yo me enfrenté inicialmente. Cuando yo llegué, Viena era un pueblo. El sábado a las 12 del día terminaban todas las actividades. Todo se cerraba. Si tú salías al centro de la ciudad, podías escuchar tus pasos. Era una ciudad absolutamente muerta. Ahora estamos en el 2025. Viena se ha transformado inmensamente y para mí es una ciudad cosmopolita. Lógicamente hay problemas, pero hay un espíritu más internacional, hay más tolerancia. Ahora me siento muy bien aquí. Ya no me siento discriminada, pero tengo que decir que he trabajado mucho para que no me

discriminen. Por ejemplo, he trabajado en integrarme. Por un lado, aceptando y respetando esta cultura. Pero, por otro lado, demostrando que yo como extranjera tengo mis valores y que puedo aportar mucho como persona.

A: ¿Cómo se desarrolló tu proceso de inserción al mundo laboral?

V: Como yo había estudiado filología en Quito y había trabajado en la Universidad Católica como profesora de español, me presenté al Instituto Austriaco para América Latina donde buscaban profesores de español. Con mi experiencia laboral pude ingresar en este Instituto. Éste ha sido y es para mí un oasis. Es como vivir en Latinoamérica, nunca he tenido que confrontarme con un proceso laboral duro en donde me exijan hablar alemán perfectamente. Lo importante era que tenía una formación pedagógica en la enseñanza de lenguas. El instituto me ha permitido crear puentes entre Latinoamérica y Austria. Por ejemplo, la gente se acerca al instituto y puede obtener mucha información, es decir, es aquí donde se concentra la información para lo que es todo el mundo latinoamericano. Ésta ha sido mi suerte, el haber llegado a este instituto y estar aquí ya tanto tiempo. Si no existiera este espacio laboral, yo hubiera tenido menos posibilidades para crear estos puentes.

A: ¿Este proceso de inserción laboral estuvo previamente relacionado con redes o contactos latinoamericanos?

V: No, fueron amigos austriacos que conocí durante los primeros meses de mi estadía. En marzo de 1983 empecé a trabajar en el instituto. Luego de eso, mi contacto con el mundo latino se extendió porque en el instituto hemos tenido profesores de todo el continente. Mis colegas y sus redes han sido mi contacto con el mundo latinoamericano en Viena. Estas relaciones son muy importantes porque son vínculos de apoyo laboral, emocional, social, económico, etc. También se aprende mucho a partir de la experiencia vivida por estas personas. Cuando yo llegué, no había tanto inmigrante latinoamericano, había un grupo chileno muy grande, porque ellos ya habían empezado a migrar a finales de los 70s. Hubo una migración chilena muy grande que tuvo una muy buena acogida. En ese entonces, el primer ministro, Kreisky, era un canciller socialdemócrata muy abierto y recibió

a esta gente con mucho cariño. Este primer grupo grande de migrantes recibió mucho apoyo, en todo sentido. Posteriormente, ellos son los que han creado las redes de apoyo para los nuevos migrantes. Así se creó una red de contactos muy importante.

A: ¿Y esa red que conociste estuvo ligada solamente con la nacionalidad chilena?

V: No solamente con la nacionalidad chilena. Si bien mis amigas chilenas llegaron principalmente por motivos políticos, también tuve buenas amigas ecuatorianas que estaban aquí por trabajo o por aspectos familiares. Además, hice otras amigas: peruanas, colombianas, mexicanas, argentinas que habían llegado por distintas razones.

A: Cambiando el tema ¿qué estereotipos se asocian con lo latino?

V: Que somos impuntuales, que vivimos de fiesta en fiesta, que los hombres son muy infieles, que las mujeres latinas son muy cariñosas, que somos informales. Hay Varios. De todas formas, yo diría que el estereotipo de que los latinos somos impuntuales no es verdad. Bueno depende, porque por ejemplo, si a mí me dicen: "te invito a una fiesta" y no me dan una hora, yo asumo que puedo llegar a la fiesta en cualquier momento. Pero si me dicen: "mira, esto empieza a tal hora", entonces llegamos a tal hora. Si tú eres profesor, vas a llegar puntualmente a tu clase. Si trabajas con horario, vas a llegar a tu oficina puntualmente. No es que cada uno llega cuando uno quiere, eso no es así. Pero claro, existe ese estereotipo de que el latino es impuntual, de que el latino es un poco caótico, que no programa bien sus cosas, que es muy casual. También tengo la idea de que hay gente que cree que en México todo el mundo tiene sombreros grandes.

A: ¿Alguna vez te han adjudicado alguno de estos estereotipos?

V: No, nunca.

A: ¿Pero por ejemplo alguna discriminación por ser latina?

V: Es que, si hablamos de la discriminación hacia lo latino aquí en Austria, es menos radical que la discriminación hacia musulmanes, árabes, africanos, etc. Creo que hacía los latinos hay cierta simpatía porque también pertenecemos a una cultura occidental. Por ejemplo,

la música es un vínculo muy grande entre América Latina y Europa. También la literatura. Nuestra música tiene sus orígenes en Europa. Además, la gente baila nuestros ritmos en escuelas de baile. Este nexo es muy fuerte. Por esa razón, si hablamos de vínculos, por la cercanía cultural hay más simpatía.

A: ¿Reconoces perfiles migratorios latinoamericanos o de Ecuador?

De alguna forma, hay distintos perfiles de migrantes, uno de ellos corresponde al de las personas que vinieron por temas políticos, es decir, la dictadura en Brasil, la dictadura en Argentina, la dictadura en Chile. Y luego tienes otro perfil, que se activa con más fuerza en el año 2000. Ese es el perfil de migrante económico, es decir, personas que vienen a buscar trabajo. Pero yo diría que el migrante latino es acogido con más buena voluntad que otros migrantes.

A: Bien, hablemos entonces de la comunidad latina ¿cómo la caracterizarías?

V: Es difícil caracterizar a la comunidad latina, pero puedo decir que hay una comunidad latina, y lo que más nos une es la lengua. Por ejemplo, te puedes comunicar con un chileno, con un argentino y sin ningún tipo de barreras lingüísticas. También diría que hay algunas características por región, por ejemplo, un caribeño es mucho más locuaz, más extrovertido, más bailarín, más alegre. Los andinos como yo, tal vez más retraídos, más callados. Pero aun así hay nexos que nos unen. Nos una la historia de conquista e independencia, la lengua, la religión, pero también podemos ser muy diferentes entre nosotros mismos.

A: ¿Puedes explicar el ejemplo de la religión?

V: Mira, yo vengo de una familia católica, muy cristiana, muy creyente, pero yo soy agnóstica. O sea, por ejemplo, yo no soy una persona que va a la iglesia, pero respeto mucho las religiones, respeto mucho lo que tú crees, lo que tú sientes. Lo respeto mucho y en Austria la religión es algo que une mucho a los latinos, porque hay comunidades que se han unido muy estrechamente, digamos, su nexo es la religión o una iglesia. Hay dos iglesias, o tal vez tres. Una está en el *Akkonplatz*, que es muy conocida. También está la

Florianekirche. Ambas son iglesias donde hay comunidades latinas muy fuertes. Se reúnen cada domingo, se ofrece comida, hay un dialogo. Creo que ese tipo de grupos que se unen en torno a las iglesias generan nexos de apoyo bien importantes, son como momentos de comunicación social e incluso espacios para que la gente de desahogue. En este sentido la religión, las iglesias cumplen un papel muy importante para la comunidad latina.

Otro ejemplo, en el caso del coro latinoamericano, en el cual participo desde hace 20 años, los ensayos son en la parroquia de la Canisiuss Kirche. En un principio ensayábamos en el Instituto Latinoamericano, pero luego el coro creció mucho y necesitábamos más espacio. Así que comenzamos a ensayar y esa parroquia. Ahí, también participa una comunidad africana. Se reúnen a hacer actividades, cocinan, etc. Entonces la iglesia es un centro para diferentes migrantes.

A: Y ahora que comentas esto de la comunidad africana ¿hay alguna relación entre la comunidad latina que participa en el coro y esa comunidad africana?

V: En esa iglesia, realmente no, porque nosotros vamos como coro. Claro, ocupamos el mismo espacio, pero no nos comunicamos directamente. Nunca ha habido un intercambio directo. Pero sabemos que compartimos el espacio y que hay eventos que el otro grupo también realiza en ese lugar. Cada grupo respeta su espacio. Ahora bien, sé de un instituto en donde sí existe ese tipo de intercambios. El instituto afroasiático a veces hace actividades con latinoamericanos, pero no siempre.

A: Ok. Hablemos ahora sobre la comunidad de tu país de origen, Ecuador. ¿Cómo es la relación?

V: Bueno, volviendo a hablar sobre el Instituto Latinoamericano, yo fui la primera ecuatoriana que llegó aquí, inclusive fui de las primeras profesoras que empezó a enseñar español en Austria en la VHS. En 1983, cuando comencé a dar clases, éramos dos profesoras de español, una profesora argentina y yo. Éramos las únicas profesoras de español en la VHS. En el instituto había más, pero yo fui la primera profesora ecuatoriana en el instituto, 20 años después, llegó otra colega ecuatoriana. Con ella el contacto, lógicamente, era muy

colegial, y muy amable. Yo tengo amigas ecuatorianas, los ecuatorianos somos personas tranquilas, trabajadoras, tal vez no conflictivas, esa es mi precepción. Habrá también sus conflictivas, pero desgraciadamente yo no he participado mucho en la comunidad ecuatoriana, primero por mi trabajo aquí. Ahora estoy casi a tiempo completo en el instituto y después de haber enseñado en proyectos de la EU para escuelas primarias y en el español académico para el Master en Estudios Latinoamericanos. Consecuentemente nunca fui realmente activa en la comunidad ecuatoriana. Si bien he participado en eventos y reuniones, nunca he sido muy activa en esa comunidad u en otra, mi participación se concentra principalmente en las actividades del instituto. El instituto es una plataforma para eventos latinoamericanos de todo tipo, y esa es mi contacto con el mundo latinoamericano también.

A: Y a nivel deportivo ¿sabes si hay grupos de latinoamericanos que practiquen algo?

V: Yo no soy una deportista, pero yo soy una peatona, porque no tengo auto, no tengo bicicleta, tengo una tarjeta para el transporte. Yo camino mucho, mucho, y ese es mi deporte, pero aquí hay una comunidad de latinos que juegan futbol, por ejemplo, hay equipos de futbol de latinoamericanos que se unen y participan especialmente hombres.

Pero yo no participo en deporte, hay latinos que forman parte de la maratón en Viena, que corren. Yo sé que hay colegas y estudiantes del instituto que forman parte de eso y representan a Latinoamérica en la maratón de Viena, pero yo no participo en eventos deportivos, no es mi fuerte.

A: Ok, ¿reconoces algún otro aporte que la comunidad latinoamericana haga a la ciudad?

V: Si hablamos también como de comunidad latina, como te mencioné, hay un coro que ya cumplió 20 años de vida y este coro se llama: Coro Euro-latinoamericano. Yo soy una de las fundadoras del coro, no desde el primer día, pero comencé a participar a los pocos meses. El coro, como su nombre lo indica, cuenta con participantes de America Latina y de Europa. Hemos tenido participantes de todos los países de Latinoamérica. En el caso de

Europa, hemos tenido participantes portugueses, holandeses, alemanes, italianos, españoles, de Serbia, etc. Es una comunidad coral musical muy interesante, el fin de este coro, cuando se creó, fue dar a conocer la música folclórica de nuestros países.

Entonces, son 20 años de trabajar en el coro y son 20 años de promocionar nuestra música en español, en portugués y en lenguas ancestrales. Cantamos en diversas lenguas, y esto es algo muy bonito. Este es un puente muy grande entre los latinos, los austriacos, europeos y el público. También tenemos un público que ha ido creciendo con los años, y con ello, se ha fortalecido el vínculo musical. Como te había mencionado, los austriacos tienen un amor hacia la literatura latinoamericana, hacia la música latinoamericana, hacia la cultura latinoamericana, el espíritu latinoamericano. Hay un nexo que nos facilita también la vida aquí, porque estos diferentes aspectos de nuestra identidad son aspectos que atraen a los austriacos y a los europeos en general.

A: entonces, ¿dirías que el coro ha sido una de las contribuciones culturales a la ciudad?

V: Yo diría que sí. Es un coro que ha evolucionado mucho. Es un coro que se ha perfeccionado y creo que ha llegado a tener un buen nivel. Es un medio de hacer conocer en Austria nuestra música, nuestra cultura. Entonces sí.

Además, yo pienso que todo migrante, aporta a una cultura, o sea tu migración es dar y recibir. Entonces pienso que el coro es un aporte cultural de unión. En Viena hay muchos músicos latinoamericanos excelentes, que vienen también a aportar, y también a aprender. Hay un mundo musical latinoamericano muy grande en Viena.

Así yo creo que este sí es un aporte cultural, y un aporte de conexión, un aporte humano muy positivo en Austria, como migrante latino, pienso que es un aporte muy grande.

A: Ok. Quería preguntarte ahora por los perfiles migratorios. ¿Reconoces alguno que ha existido en la ciudad de Viena históricamente?

V: Claro, por ejemplo, los chilenos. Ellos cuando llegaron en la década de 1970 crearon los primeros centros de reunión, crearon restaurantes y centros culturales también, donde hubo mucha música, hubo muchos eventos.

A: ¿Qué restaurante te acuerdas?

V: No me acuerdo del nombre, pero era un restaurante chileno. Ellos fueron los primeros, que crearon este movimiento de acercamiento cultural, ellos tuvieron sus primeros restaurantes, sus primeros locales para dar conciertos, para fomentar poesía, literatura y discusiones políticas. Pienso que los chilenos son los que más han aportado, porque fueron los primeros.

A: ¿Y el Instituto Latinoamericano?

V: El instituto realmente se llama Instituto Austriaco para América Latina, aunque lo llaman "Instituto Latinoamericano". El instituto fue creado por una iniciativa austriaca y ya va a cumplir casi 60 años de vida.

En los años 70, 60, empezaron a llegar estudiantes en el campo de la música, empezaron a llegar estudiantes de México y hubo un interés de Austria, o de Europa hacia Latinoamérica. Como no había un instituto que representara este interés se creó el Instituto Austriaco para América latina. Se creó como un centro de cultura, lógicamente lo fuerte son sus clases de español, clases de portugués y en algunos momentos clases de lenguas ancestrales, como el quichua o quechua, el Aymara, etc. Hemos tenido profesores de lenguas ancestrales. Además, el instituto ha funcionado como centro de promoción cultural, promocionando la música, promocionando la literatura, promocionando los encuentros de discusión, los encuentros de tertulia, y esos se ha desarrollado. Ahora desde que el LAI fue adoptado por la *Volkshochschule* somos parte de esta red, ha crecido mucho, mucho, mucho, siempre tenemos eventos muy grandes e interesantes. El instituto ha trabajado en proyectos científicos. El instituto y la universidad crearon un Máster en Estudios Latinoamericanos. También ha habido proyectos de desarrollo cultural con Guatemala y Honduras, por ejemplo.

Entonces sí, en ese caso, el papel del instituto es muy grande a nivel latinoamericano, se ha ocupado de informar y de apoyar también todo tipo de artistas, todo tipo de eventos, y además tengo que decir que el grupo de profesores que estamos aquí, que es un grupo

diverso, también colaboramos con esta promoción de Latinoamérica como un continente de cultura, como un continente que ofrece a nivel de naturaleza mucha diversidad. Nosotros somos multiplicadores de la información para unir esta cultura con la austriaca.

A: ¿Con la comunidad austriaca?

V: Este instituto apoya y promueve la información sobre arte, literatura, ciencia y política latinoamericana. También da información a los austriacos que quieren viajar a Latinoamérica, o si quieren estudiar allá. Creo que el instituto cumple un rol de acercamiento muy grande de ambas culturas.

A: Qué importante aporte han hecho en el instituto. A mi modo de ver, tú también has contribuido a eso significativamente.

V: Yo diría que, como ser humano, me he esmerado en ser un ser humano correcto. Yo sé que existe discriminación hacia el extranjero, que hay prejuicios. Y como yo no quiero vivir discriminada, me he esmerado mucho por ser una persona correcta, cumplida, eficiente, y creo que me he ganado el aprecio de mucha gente así, cumpliendo una labor seria. Para mí también ha sido importante promocionar al Ecuador como un país pacífico, como un país amable, como un país muy acogedor, y como un país con una diversidad lingüística muy grande, con una diversidad biológica, en el sentido de información por nuestra naturaleza por nuestras regiones. Entonces sí, ha sido una labor constante.

A: ¿Qué tipo de cursos estás dando, además de español?

V: Tengo un curso muy específico que se llama: "la prensa" y ya tiene más de 20 años. Este curso es un curso para un nivel muy avanzado de estudiantes, porque analizamos lo que pasa en Latinoamérica en términos históricos, culturales, políticos y económicos. En este curso tengo estudiantes que viene desde hace 15 años o más. Y vamos revisando profundamente lo que va aconteciendo en Latinoamérica.

A: Al principio de la entrevista me contaste que también estudiaste horticultura, ¿también enseñas un poco de eso en tus cursos?

V: Sí, eso lo aplicamos mucho, porque todo lo que he aprendido me ha ayudado en la vida. Como te dije, el instituto trabajó con la Universidad de Viena en el Master en Estudios Latinoamericanos, y yo di por más de diez años el español académico. En el español académico los temas del semestre eran cultura, política, ciencias y economía. Mis estudios de filología me ayudaron mucho para la clase en sí, como lengua, pero mis estudios de biología me ayudaron mucho para poder explicar zonas climáticas, vegetación, etc. Y claro, gracias a mi experiencia con las clases de prensa, pude aportar en el análisis de los planos políticos económicos. Yo no soy economista, ni politóloga, pero este proceso de aprendizaje sistemático durante todos esos años impartiendo el curso de prensa permitió que aportara de forma profunda y seria a las discusiones con los estudiantes. También la experiencia en el coro ha sido un aporte a mis cursos, porque he aprendido mucho de música latinoamericana. Digamos, todo lo que estudiado me ayudado mucho para servir a mis estudiantes.

Con decirte que a veces mis estudiantes me preguntan: “¿por qué sabes tanto?”. Y yo les digo que es por haber estudiado y leído diversas cosas. Y claro, si el curso de prensa ya lleva 20 años, es decir, son 20 años de análisis de periódicos de todo el mundo. Implica leer la prensa ecuatoriana, la prensa mexicana, la prensa chilena, etc. Pero me apoyo también en la prensa no latinoamericana, como el País, o el New York Times en español. Busco artículos serios que nos permitan hacer comparaciones en los análisis.

Los cursos son un espacio de discusión, de reflexión, de análisis donde hay gente que aporta mucho desde sus conocimientos. He tenido diplomáticos, miembros del gobierno, gente que viene con experiencias muy enriquecedoras.

Sí, entonces esto ha sido una vida de investigación, de promulgación, de multiplicación, y ahora últimamente, desde hace algunos años, también damos talleres a estudiantes jóvenes de 16 a 18 años. Ésta es nuestra nueva rama en la que trabajamos con jóvenes de colegios secundarios que estudian español en las escuelas.

Nosotros les ofrecemos talleres para descubrir, por ejemplo, los productos que han venido de la América, los productos que han enriquecido la vida de estos países, como la papa, el

maíz, la quinua, el cacao, etc. Yo les digo a mis estudiantes: "miren, estos también son inmigrantes", trabajo la historia de estos productos, el cómo han llegado acá, sus posibilidades. En ese sentido, hacemos una difusión de nuestras culturas también.

Ofrecemos una variedad inmensa de temas para los escolares. Y ahora estamos ofreciendo estos mismos temas como talleres para nuestros estudiantes adultos, porque, por ejemplo, en una clase de español no puedo pasarme todo el semestre hablando de la papa, tenemos talleres específicos. Por ejemplo, doy el taller de Mafalda, un personaje importante en nuestra cultura. Y así tenemos talleres que no solo son para jóvenes, también hacemos talleres para adultos que quieran conocer y profundizar en nuestra cultura.

A: ¡Qué lindo! A mí también me emociona oír ese alcance tuyo. Para terminar la entrevista quisiera hacerte la siguiente pregunta: ¿Cómo te sientes en Viena?

V: Mira, como ya lo mencioné, mis primeros años acá fueron muy duros. Realmente como Austria es el país donde más he vivido, más que en Ecuador inclusive. He vivido en Chile, Estados Unidos, Rumania, y nunca tuve tanta dificultad de adaptarme como en Austria. Porque Austria es un país difícil. Aquí se habla mucho de migrantes y se habla mucho de que tú tienes que adaptarte. Y tú luchas por adaptarte, luchas por integrarte, pero la integración es de lado y lado.

Tú luchas por integrarte, pero ellos no te integran. Ellos no te aceptan, porque nunca dejas de ser un extranjero, es como un lunar. O sea, es un tema del que no se habla honestamente, porque para que tú te integres, también necesitas que ellos te ayuden a integrarte. Pero al principio yo no veía ese afán de integrarte. Era un rechazo absoluto, discriminación. Eso, yo lo sentí muy muy fuerte.

Por ejemplo, yo escribí poesías sobre lo que es ser emigrante. Poesías muy fuertes que trataban esos temas y la constante búsqueda de aceptación. Entonces sí fue duro, duro. Pero yo pienso que ya después de vivir acá por más de 40 años, me siento bien. Me siento bien, yo me he integrado. Siento que apporto a la sociedad a través del instituto y el coro,

siento que soy útil para ambas comunidades. Me siento bien, me siento aceptada, me siento respetada. Siento que tengo un lugar en la sociedad.

Y si me discriminan no me importa, porque es su problema y ya. Puedo decir que me siento bien, pero nunca podré decir que soy austriaca. O sea, tengo un pasaporte austriaco, pero yo no me siento austriaca, porque mis raíces no están aquí. Mis raíces están en mi país donde tengo familia, donde tengo amigos maravillosos y donde tengo mi historia personal. Yo nunca digo: "yo soy austriaca". Porque no soy austriaca. Emocionalmente no, pero aprecio, amo mucho esta ciudad, agradezco lo que me ha dado esta ciudad. Agradezco las oportunidades que me ha dado para criar a mis hijos, para hacerles chicos abiertos, internacionales, cosmopolitas, tolerantes y estoy agradecida.

Estoy agradecida también, porque creo que nuestra labor o mi labor como multiplicadora ha sido algo que ha creado vínculos. Sí, me siento bien, me siento contenta, me siento realizada, ¡me siento bien!

(Agradecimientos y despedida)